



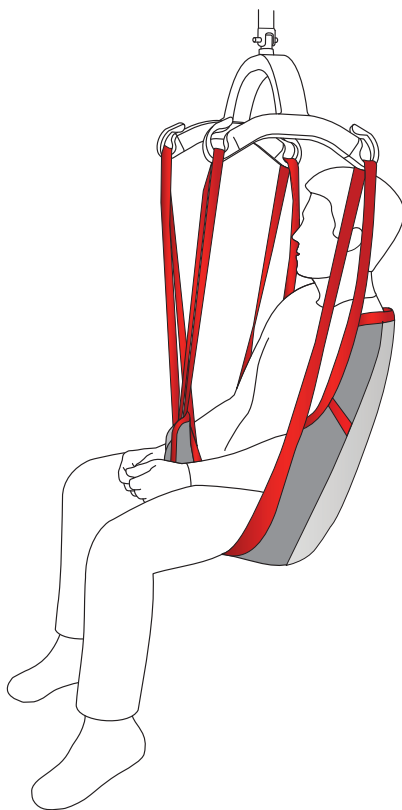
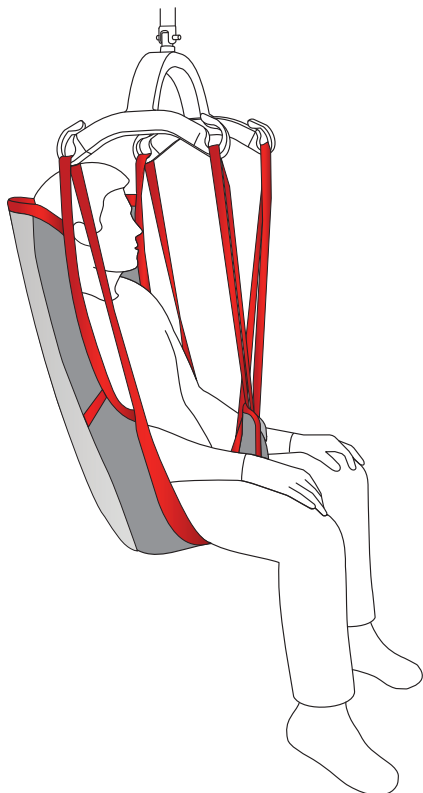
Brugermanual

Molift RgoSling HighBack Padded/Net

Molift RgoSling MediumBack Padded/Net

molift[®]
by Etac

BM40199 - 2024-08-13 - Rev. 7.0



www.etac.com



	Symbols	4
	Device overview	10
	General	12
	English	12
	Svenska	16
	Norsk	20
	Dansk	24
	Suomi	28
	Deutsch	32
	Nederlands	36
	Français	40
	Italiano	44
	Español	48
	Čeština	52
	Slovenščini	56
	Polski	60
	Handling	64
	Sitting application	65
	Sitting removal	67
	Lying application	68
	Lying removal	71
	Warnings	73
	Information	75
	Combination list	79
	Sling measurements	79
	Size guide	79



EN: Warning: This symbol appears in the user manual along with a number referring to the instructions below. It draws attention to situations where the product or the user or carer's safety may be in danger.

SV: Varning: Den här symbolen används i användarmanualen tillsammans med ett nummer som hänvisar till instruktionerna nedan. Den uppmärksammar på situationer som kan utgöra en säkerhetsrisk för produkten, användaren eller vårdgivaren.

NO: Advarsel: Dette symbol blir vist i brukerveiledningen sammen med et tall som henviser til instruksjonene under. Det gjør oppmerksom på situasjoner der produktet eller brukerens/omsorgsterens sikkerhet kan være truet.

DA: Advarsel: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med en nummerhenvi sning til nedenstående instruktioner. Det henleder opmærksomheden på situationer, hvor produktet, brugeren eller plejerens sikkerhed kan være i fare.

FI: Varoitus: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa jäljempänä näkyviin ohjeisiin. Sen avulla kiinnitetään huomiota tilanteisiin, joissa tuote tai käyttäjä tai hoitajan turvallisuus voi vaarantua.

DE: Warnung: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer zu den nachfolgenden Anleitungen gehörenden Nummer. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf Situationen, die für das Produkt oder den Betreuer ein Sicherheitsrisiko darstellen können

NL: Waarschuwing: Dit symbool staat in de gebruiksaanwijzing samen met een getal dat naar de hieronder vermelde instructies verwijst. Het vestigt de aandacht op situaties waarin het product, de gebruiker of de veiligheid van derden in gevaar kan zijn

FR: Avertissement: Ce symbole apparaît dans le guide de l'utilisateur avec un numéro faisant référence aux instructions ci-dessous. Il attire l'attention sur les situations dans lesquelles la sécurité du produit ou de l'utilisateur ou du soignant peut se trouver compromise.

IT: Avvertenza: Questo simbolo viene utilizzato nel Manuale Utente con un numero di riferimento alle istruzioni riportate di seguito. Richiama l'attenzione alle situazioni in cui la sicurezza del prodotto, dell'utente o dell'operatore potrebbe essere in pericolo.

ES: Advertencia: Este símbolo aparece en la Guía del usuario junto con un número de referencia a las siguientes instrucciones. Llama la atención sobre situaciones en las que el producto o el usuario o la seguridad del cuidador pueda estar en peligro.

CZ: Upozornění: Tento symbol je uveden v uživatelské příručce spolu s číslem odkazujícím na níže uvedené ilustrace. Upozorňuje na situace možného ohrožení bezpečnosti produktu, uživatele nebo pečovatele.

SI: Opozorilo: Ta simbol se pojavi v uporabniškem priročniku skupaj s številko, ki se nanaša na spodnja navodila. Opozarja nas na situacije, v katerih je lahko varnost izdelka, uporabnika ali negovalca ogrožena.

PL: Ostrzeżenie: Ten symbol pojawia się w instrukcji obsługi wraz z numerem odnoszącym się do poniższych instrukcji. Zwraca uwagę na sytuacje, w których bezpieczeństwo produktu, użytkownika lub opiekuna może być zagrożone.



i

EN: Information: This symbol appears in the user manual along with a number referring to supplementary information which can be found in the information section.

FI: Tietoja: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa tieto-osioon löytyviin lisätietoihin.

IT: Informazioni: Questo simbolo compare nel manuale dell'utente insieme a un numero che rimanda a informazioni aggiuntive che si trovano nella sezione informazioni.

PL: Informacja: Ten symbol pojawia się w instrukcji obsługi wraz z numerem odnoszącym się do dodatkowych informacji, które można znaleźć w sekcji informacji.

SV: Information: Denna symbol visas i användarmanualen tillsammans med ett nummer som hänvisar till kompletterande information som finns i informationssnittet.

DE: Informationen: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer Nummer, die auf zusätzliche Informationen im Abschnitt „Informationen“ verweist.

ES: Información: Este símbolo aparece en el manual del usuario junto con un número que hace referencia a la información complementaria que se puede encontrar en la sección de información.

NO: Informasjon: Dette symbolet vises i bruksanvisningen sammen med et tall som viser til tilleggsinformasjon i informasjonsdelen.

NL: Informatie: dit symbool verschijnt in de gebruikershandleiding samen met een nummer dat verwijst naar aanvullende informatie in het informatiedeelte.

CZ: Informace: Tento symbol se objevuje v uživatelské příručce spolu s číslem odkazujícím na doplňující informace, které lze nalézt v informační části.

DA: Information: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med et nummer, der henviser til supplerende oplysninger, som kan findes i informationsafsnittet.

FR: Informations : Ce symbole apparaît dans le manuel d'utilisation avec un numéro faisant référence à des informations supplémentaires disponibles dans la section d'informations.

SI: Informacije: Ta simbol se pojavi v uporabniškem priročniku skupaj s številko, ki se nanaša na dodatne informacije, ki jih najdete v razdelku z informacijami.



EN: Consult instructions. The latest version of all user manuals can be downloaded as a "pdf-file" from the web page. The manuals can be read with a "Read Out Loud" functionality in e.g Adobe Acrobat and /or printed in a larger size to accommodate persons with visual impairments. The user manual is not available in Braille.

FI: Noudata käyttöohjetta. Kaikkien tuotteiden käyttöoppaiden uusimman version voi ladata PDF-tiedostona verkkosivulta. Oppaat voidaan lukea "Lue ääneen" -toiminnolla esim. Adobe Acrobatissa ja/tai niitä voidaan tulostaa suuremmassa koossa näkövammaisille henkilöille. Käyttäjätietoja ei ole saatavilla Braille-muodossa.

SV: Läs instruktionerna. Den senaste versionen av alla användarmanualer kan laddas ned som "pdf-fil" från webbsidan. Manualerna kan läsas med en "högläsningfunktion" i t.ex. Adobe Acrobat och/eller tryckas i större storlek för att passa personer med synnedsättning. Användarinformationen är inte tillgänglig i punktskrift.

DE: Anleitung lesen. Die neuesten Versionen der Bedienungsanleitungen für alle Produkte können als „PDF-Datei“ von der Webseite heruntergeladen werden. Die Bedienungsanleitungen können mit der Funktion „Laut vorlesen“, z. B. in Adobe Acrobat, gelesen und/oder in einem größeren Format gedruckt werden, um Menschen mit Sehbehinderungen zu unterstützen. Die Benutzerinformationen sind nicht in Brailleschrift verfügbar.

NO: Se bruksanvisningen. Den nyeste versjonen av alle brukerhåndbøkene for produktet kan lastes ned som PDF-filer fra nettsiden. Håndbøkene kan leses med høyttlesingsfunksjon i f.eks. Adobe Acrobat og/eller skrives ut i større format for brukere med nedsatt syn. Brukerinformasjonen er ikke tilgjengelig i blindeskrift.

NL: Raadpleeg de instructies. U kunt de nieuwste versie van alle gebruikershandleidingen van onze producten downloaden als 'pdf-bestand' van de webpagina. De handleidingen beschikken over een functie om hardop te laten voorlezen in bv. Adobe Acrobat en/of kunnen worden afgedrukt in een groter formaat om tegemoet te komen aan de behoeften van personen met een visuele beperking. De gebruikersinformatie is niet beschikbaar in braille.

DA: Se vejledningen. Den seneste version af alle brugervejledninger til produktet kan downloades som en "pdf-fil" fra hjemmesiden. Vejledningerne kan læses med en "Læs højt"-funktion i f.eks. Adobe Acrobat og/eller udskrives i en større størrelse for personer med nedsat syn. Brugeroplysningerne er ikke tilgængelige i punktskrift.

FR: Consultez les instructions. La dernière version de tous les manuels d'utilisation des produits peut être téléchargée au format PDF sur la page Web. Les manuels peuvent être lus à l'aide d'une fonctionnalité de "Lecture à haute voix", dans Adobe Acrobat par exemple, et/ou imprimés en plus grand format pour s'adapter aux personnes souffrant de déficiences visuelles. Les informations destinées à l'utilisateur ne sont pas disponibles en braille.



IT: Consultare le istruzioni. La versione più recente di tutti i manuali dell'utente del prodotto può essere scaricata come "file PDF" dalla pagina web. I manuali possono essere letti con una funzionalità "Leggi a voce alta" ad es. in Adobe Acrobat e/o stampati in formato più grande per adattarsi a persone con problemi visivi. Le informazioni utente non sono disponibili in Braille.

ES: Consulte las instrucciones. La última versión de todos los Manuales de usuario del producto se puede descargar como archivo PDF desde la página web. Los manuales se pueden leer con una funcionalidad de «Lectura en voz alta» en, por ejemplo, Adobe Acrobat y/o imprimirse en un tamaño más grande para personas con deficiencias visuales. La información para el usuario no está disponible en Braille.

CZ: Nahlédněte do návodu k použití. Nejnovější verzi návodu k použití všech produktů si můžete stáhnout jako soubor ve formátu PDF z webové stránky. Návody si můžete přečíst s využitím funkce „čtení nahlas“ například v programu Adobe Acrobat anebo si je můžete vytisknout ve větší velikosti pro osoby se zrakovým postižením. Uživatelské informace nejsou k dispozici v Braillově písmu.

SI: Glejte navodila. Najnovejšo različico vseh uporabniških priročnikov lahko prenesete kot datoteko PDF s spletne strani. Priročnik je mogoče prebrati s funkcijo »Preberi na glas« v programu Adobe Acrobat in/ali natisniti v večji velikosti, da olajšamo branje osebam z okvaro vida. Uporabniški priročnik ni na voljo v Braillovi pisavi.

PL: Przestrzegać instrukcji. Najnowsze wersje wszystkich instrukcji obsługi są dostępne do pobrania na stronie internetowej w postaci plików PDF. Instrukcje te mogą zostać odczytane na głos z wykorzystaniem funkcji zamiany tekstu na mowę oprogramowania, np. Adobe Acrobat, i/lub wydrukowane w większym formacie pod kątem potrzeb osób z wadami wzroku. Instrukcje dla użytkownika nie są dostępne w zapisie alfabetem Braille'a.



EN: Refer to user manual
SV: Se användarmanualen
NO: Se bruksanvisningen
DA: Se brugervejledning
FI: Katso käyttöopas
DE: Lesen Sie die Bedienungsanleitung
NL: Zie de bedieningshandleiding
FR: Consultez le manuel d'utilisation
IT: Fare riferimento al manuale per l'utente
ES: Fare riferimento al manuale dell'utente
CZ: Viz příručka pro uživatele
SI: Glejte uporabniški priročnik
PL: Zapoznać się z podręcznikiem użytkownika



YYYY-MM-DD
EN: Date of manufacture.
 YYYY-MM-DD
 (year/month/date)
SV: Tillverkningsdatum.
 ÅÅÅÅ-MM-DD
 (år/månad/dag)
NO: Produksjonsdato.
 ÅÅÅÅ-MM-DD
 (år/måned/dag)
DA: Produktionsdato.
 ÅÅÅÅ-MM-DD
 (år/måned/dag)
FI: Valmistuspäivä.
 VVVV-KK-DD
 (vuosi/kuukausi/Päivä)
DE: Herstellungsdatum.
 JJJJ-MM-DD
 (Jahr/Monat/Tag)
NL: Productie-datum
 JJJJ-MM-DD
 (jaar/maand/dag)
FR: Date de fabrication.
 AAAA-MM-DD
 (année/mois/jour)
IT: Data di produzione.
 AAAA-MM-DD
 (anno/mese/giorno)
ES: Fecha de fabricación.
 AAAA-MM-DD
 (año/mes/día)
CZ: Datum výroby.
 RRRR-MM-DD
 (rok/měsíc/den)
SI: Datum izdelave.
 LLLL-MM-DD
 (leto/mesec/datum)
PL: Data produkcji.
 RRRR-MM-DD
 (rok/miesiąc/data)



EN: CE marked
SV: CE-märkt
NO: CE-merket
DA: CE-mærket
FI: CE-merkintä
DE: CE-konform
NL: CE-markering
FR: Marquage CE
IT: Marchio CE
ES: Marchio CE
CZ: Označení CE
SI: Oznaka CE
PL: Oznaczenie CE



EN: Manufacturer
SV: Tillverkare
NO: Produsent
DA: Producent
FI: Valmistaja
DE: Hersteller
NL: Fabrikant
FR: Fabricant
IT: Produttore
ES: Fabricante
CZ: Výrobce
SI: Proizvajalec
PL: Producent



EN: This Way up, this side is outside
SV: Denna sida upp, denna sida utåt
NO: Denne siden opp, denne siden ut
DA: Denne side op, denne side er ydersiden
FI: Tämä puoli ylöspäin, tämä puoli ulospäin
DE: Hier oben, diese Seite ist außen
NL: Deze kant boven, dit is de buitenkant
FR: Vers le haut, côté extérieur
IT: Lato alto, lato esterno
ES: Este lado hacia arriba, este lado fuera
CZ: Touto stranou nahoru, toto je vnější strana
SI: Ta stran navzgor, ta stran navzven
PL: Tą stroną do góry, tą stroną na zewnątrz



EN: Medical device
SV: Medicinteknisk produkt
NO: Medisinsk utstyr
DA: Medicinsk udstyr
FI: Lääkinnällinen laite
DE: Medizinprodukt
NL: Medisch hulpmiddel
FR: Dispositif médical
IT: Dispositivo medico
ES: Producto sanitario
CZ: Zdravotnický prostředek
SI: Medicinski pripomoček
PL: Wyrób medyczny



EN: Catalogue number
SV: Katalognummer
NO: Katalognummer
DA: Katalognummer
FI: Luettelonumero
DE: Katalognummer
NL: Catalogusnummer
FR: Référence catalogue
IT: Numero di catalogo
ES: Número de catálogo
CZ: Katalogové číslo
SI: Katalogška številka
PL: Numer katalogowy



EN: Maximum user weight
SV: Max. brukarvikt
NO: Maks. brukervekt
DA: Maks. brugervægt
FI: Käyttäjän enimmäispaino
DE: Max. Benutzergewicht
NL: Max. gewicht gebruiker
FR: Poids max. de l'utilisateur
IT: Peso massimo dell'utente
ES: Peso máximo del usuario
CZ: Max. hmotnost uživatele
SI: Največja teža uporabnika
PL: Maksymalna masa użytkownika



EN: Serial number
SV: Serienummer
NO: Serienummer
DA: Serienummer
FI: Sarjanumero
DE: Seriennummer
NL: Serienummer
FR: Numéro de série
IT: Numero di serie
ES: Número de serie
CZ: Sériové číslo
SI: Serijska številka
PL: Numer seryjny



EN: UKCA marked
SV: UKCA-märkt
NO: UKCA-merket
DA: UKCA-mærket
FI: UKCA-merkintä
DE: UKCA-konform
NL: UKCA-markering
FR: Marquage UKCA
IT: Marchio UKCA
ES: Marchio UKCA
CZ: Označení UKCA
SI: Z oznako UKCA
PL: Oznaczenie UKCA



EN: Ready for use
SV: Redo för användning
NO: Klar til bruk
DA: Klar til brug
FI: Valmis käytettäväksi
DE: Bereit zum Benutzen
NL: Klaar om te gebruiken
FR: Prêt à l'emploi
IT: Pronto per l'uso
ES: Listo para usar
CZ: Připraven k použití
SI: Pripravljeno za uporabo
PL: Gotowość do pracy



EN: Incorrect use
SV: Felaktig användning
NO: Feil bruk
DK: Forkert brug
FI: Virheellinen käyttö
DE: Falsch
NL: Onjuist gebruik
FR: Utilisation incorrecte
IT: Uso errato
ES: Uso incorrecto
CZ: Nesprávné používanie
SI: Nepravilna uporaba
PL: Nieprawidłowe użycie



EN: Examine, Check
SV: Undersök, kontrollera
NO: Undersøk, kontrollere
DA: Undersøg, kontrollér
FI: Tutki, tarkista
DE: Prüfung, Untersuchung
NL: Onderzoeken, controleren
FR: Inspecter, vérifier
IT: Esaminare, controllare
ES: Examinar, comprobar
CZ: Preučiti, preverite
SI: Pregled, preverjanje
PL: Zbadaj, sprawdź



EN: Pause
SV: Paus
NO: Pause
DA: Pause
FI: Tauko
DE: Pause
NL: Pauze
FR: Pause
IT: Pausa
ES: Pausa
CZ: Pausa
SI: Premor
PL: Przerwa



EN: Recyclable
SV: Återvinningsbar
NO: Gjenvinnbar
DA: Genanvendelig
FI: Kierrätettävissä
DE: Recyclbar
NL: Recyclebaar
FR: Recyclable
IT: Riciclabile
ES: Reciclable
CZ: Recyklovatelné
SI: Reciklirati
PL: Do recyklingu



EN: Fold out
SV: Veckla ut
NO: Brett ut
DA: Fold ud
FI: Avaa ja lue lisätietoja
DE: Ausklappen
NL: Uitvouwen
FR: Déplier
IT: Aprire
ES: Desplegar
SI: Razprostrite
PL: Rozkładane



EN: Washing
SV: Tvättning
NO: Vasking
DA: Vask
FI: Pesu
DE: Waschen
NL: Waschen
FR: La lessive
IT: Lavaggio
ES: El lavar
CZ: Praní
SI: Pranje
PL: Pranie



EN: Tumble drying
SV: Torktumling
NO: Tørketrommel
DA: Tørretumbling
FI: Rumpukuivaus
DE: Trockenschleudern
NL: Wasdroger
FR: Séchage en machine
IT: Asciugatura a macchina
ES: secadora
CZ: Sušení v sušičce
SI: Sušenje v sušilnem stroju
PL: Suszenie w suszarce bębnowej



EN: Do not dry clean
SV: Kemtvättas ej
NO: Ikke tørrrens
DA: Ingen kemisk rens
FI: Ei saa kuivapestä
DE: Nicht chemisch reinigen
NL: Niet chemisch reinigen
FR: Ne pas laver à sec
IT: Non lavare a secco
ES: No lavar en seco
CZ: Nečistěte chemicky
SI: Ne kemično čistiti
PL: Nie czyścić chemicznie



EN: Do not bleach
SV: Använd inte blekmede
NO: Ikke blek
DA: Må ikke bleges
FI: Ei saa valkaista
DE: Nicht bleichen
NL: Niet bleken
FR: Ne pas passer à la javel
IT: Non candeggiare
ES: No utilizar lejía
CZ: Nebělte
SI: Ne uporabljajte belila
PL: Nie stosować wybielacza



EN: Keep away from sunlight
SV: Hållas borta från solljus
NO: Holdes unna sollys
DA: Holdes væk fra sollys
FI: Säilytettävä poissa auringonvalolta
DE: Von Sonnenlicht fernhalten
NL: Blijf weg van zonlicht
FR: Tenir à l'abri de la lumière du soleil
IT: Tenere lontano dalla luce solare
ES: Mantener alejado de la luz del sol
CZ: Uchovávejte mimo dosah slunečního záření
SI: Zaščiti pred sončno svetlobo
PL: Trzymać z dala od światła słonecznego



EN: Do not iron
SV: Får inte strykas
NO: Ikke stryk
DA: Må ikke stryges
FI: Ei saa silittää
DE: Nicht bügeln
NL: Niet strijken
FR: Ne pas repasser
IT: Non stirare
ES: No planchar
CZ: Nežehlete
SI: Ne likajte
PL: Nie prasować



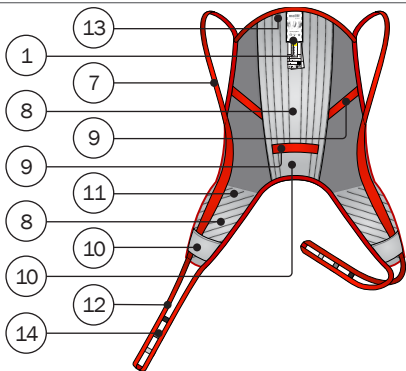
EN: Keep dry
SV: Hålls torr
NO: Må holdes tørr
DA: Opbevares tørt
FI: Pidä kuivana
DE: Trocken halten
NL: Droog bewaren
FR: Garder au sec
IT: Mantenere asciutto
ES: Mantener seco
CZ: Udržujte v suchu
SI: Udržujite v suhu
PL: Przechowywać w suchym miejscu



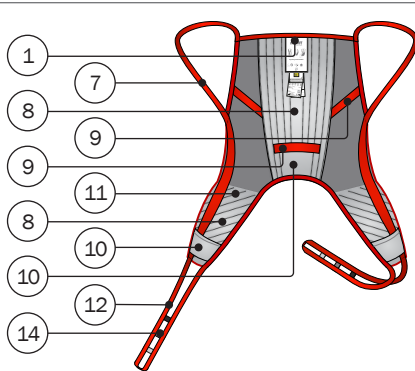
EN: Type BF applied part
SV: Anbringad del av typ BF
NO: Type BF påført del
DA: Type BF anvendt del
FI: BF-typin liityntäosa
DE: Anwendungsteil Typ BF
NL: Onderdeel van type BF
FR: partie appliquée de type BF
IT: Parte applicata del tipo BF
ES: Parte aplicada de tipo BF
CZ: Příložit část typu BF
SI: Uporabljeni del tipa BF
PL: Część typu BF



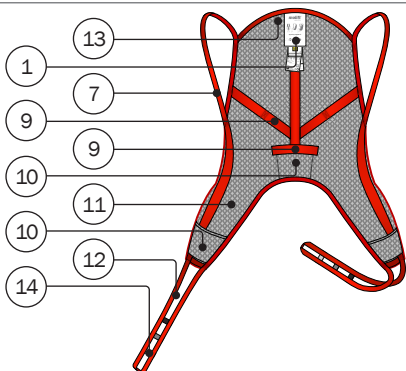
HighBack Padded (Outside)



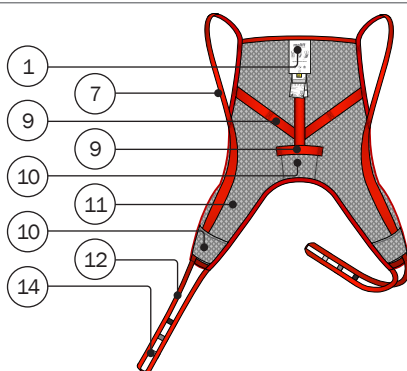
MediumBack Padded (Outside)



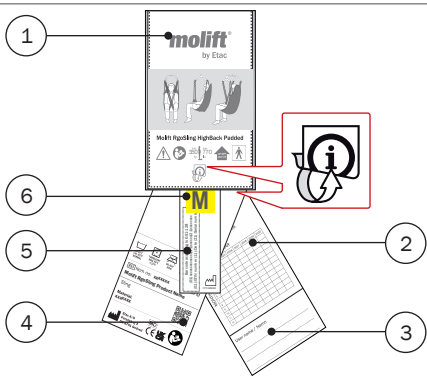
HighBack Net (Outside)



MediumBack Net (Outside)



Product label





1

EN: Product label
SV: Produktetikett
NO: Produktetikett
DA: Produktmærkat
FI: Tuotetarra
DE: Produktetikett
NL: Productlabel
FR: Étiquette du produit
IT: Etichetta prodotto
ES: Etichetta prodotto
CZ: Štítek výrobku
SI: Oznaka izdelka
PL: Etykieta produktu

2

EN: Periodic inspection
SV: Periodisk inspektion
NO: Periodisk inspeksjon
DA: Periodisk inspektion
FI: Määräaikaistarkastus
DE: Regelmäßige Inspektion
NL: Periodieke inspectie
FR: Inspection périodique
IT: Ispezione periodica
ES: Inspección periódica
CZ: Pravidelná kontrola
SI: Periodični pregled
PL: Przegląd okresowy

3

EN: User name
SV: Brukarnamn
NO: Brukernavn
DA: Brugernavn
FI: Käyttäjän nimi
DE: Benutzername
NL: Gebruikersnaam
FR: Nom de l'utilisateur
IT: Nome utente
ES: Nombre de usuario
CZ: Jméno uživatele
SI: Uporabniško ime
PL: Nazwa użytkownika

4

EN: QR-code
SV: QR-kod
NO: QR-kode
DA: QR-kode
FI: QR-koodi
DE: QR-Code
NL: QR-code
FR: Code QR
IT: Codice QR
ES: Código QR
CZ: QR kód
SI: QR-koda
PL: Kody QR

5

EN: (01) EAN-code,
(11) date,
(21) Serial number
SV: (01) EAN-kod,
(11) datum,
(21) Seriennummer
NO: (01) EAN-kode,
(11) dato,
(21) Seriennummer
DA: (01) EAN-kode,
(11) dato,
(21) Seriennummer
FI: (01) EAN-koodi,
(11) Päivämäärä,
(21) Sarjanumero
DE: (01) EAN-code,
(11) Datum,
(21) Serial number
NL: (01) EAN-code,
(11) datum,
(21) Serial number
FR: (01) Code-EAN,
(11) date,
(21) Numéro de série
IT: (01) Codice EAN,
(11) data,
(21) Numero di serie
ES: (01) Código EAN,
(11) fecha,
(21) Número de serie
CZ: (01) Kód EAN,
(11) datum,
(21) Sériové číslo
SI: (01) EAN koda,
(11) datum,
(21) Serijska številka
PL: (01) kod EAN,
(11) data,
(21) numer seryjny

6

EN: Size label
SV: Storleksetikett
NO: Størrelsesetikett
DA: Størrelsesmærkat
FI: Kokotarra
DE: Größenangabe
NL: Maatlabel
FR: Étiquette de taille
IT: Etichetta taglia
ES: Etiqueta de tamaño
CZ: Štítek velikosti
SI: Nalepka za velikost
PL: Etykieta rozmiaru

7

EN: Upper strap
SV: Övre band
NO: Øvre stropp
DA: Øverste strop
FI: Ylempi hihna
DE: Oberer Gurt
NL: Bovenste band
FR: Sangle supérieure
IT: Cinghia superiore
ES: Correa superior
CZ: Horní popruh
SI: Zgornji trak
PL: Pasek górny

8

EN: Padding
SV: Polstring
NO: Polstring
DA: Polstring
FI: Pehmuste
DE: Polsterung
NL: Vulling
FR: Rembourrage
IT: Imbottitura
ES: Relleno
CZ: Polstrovaní
SI: Oblazinjenje
PL: Wyściółka

9

EN: Guide handle
SV: Styrhandtag
NO: Styrehåndtak
DA: Styregreb
FI: Ohjauslenkki
DE: Führungsriff
NL: Geleiderhandgreep
FR: Poignée guide
IT: Impugnatura di guida
ES: Asa guía
CZ: Vodič rukojet
SI: Vodilni ročaj
PL: Uchwyt prowadzący

10

EN: Application pocket
SV: Appliceringsficka
NO: Appliseringslomme
DA: Applikationslomme
FI: Sovitustasku
DE: Anlegetasche
NL: Plaatsingspocket
FR: Poche d'application
IT: Tasca per applicazione
ES: Bolsillo de aplicación
CZ: Pomocná kapsa
SI: Žepček za namestitve
PL: Kieszeń aplikacyjna

11

EN: Leg support
SV: Benstöd
NO: Benstøtte
DA: Benstøtte
FI: Jalkatuki
DE: Oberschenkelauflage
NL: Beensteun
FR: Support de jambes
IT: Supporto gambe
ES: Soporte de la extremidad
CZ: Nožní pás
SI: Podpora za noge
PL: Podnóżki

12

EN: Lower strap
SV: Nedre band
NO: Nedre stropp
DA: Nederste strop
FI: Alempi hihna
DE: Unterer Gurt
NL: Onderste band
FR: Sangle inférieure
IT: Cinghia inferiore
ES: Correa inferior
CZ: Spodní popruh
SI: Spodnji trak
PL: Pasek dolny

13

EN: Head support
SV: Huvudstöd
NO: Hodestøtte
DA: Hovedstøtte
FI: Päätuki
DE: Kopfstütze
NL: Hoofdsteun
FR: Repose-tête
IT: Poggiatesta
ES: Reposacabezas
CZ: Opěrka hlavy
SI: Naslon za glavo
PL: Zagłówek

14

EN: Loop connections
SV: Ögleanslutning
NO: Løftestropp
DA: Løftestroppe
FI: Lenkkiliitäntä
DE: Schlaufenverbindung
NL: Lusaansluiting
FR: Fixation par boucle
IT: Collegamento ad asola
ES: Conexión al nudo
CZ: Připojení poutka
SI: Priključek na zanki
PL: Połączenia pętlowe

Generelt

Tak, fordi du valgte et produkt fra Etac.

Vejledningen skal læses grundigt igennem før produktet tages i brug, da den indeholder vigtige sikkerhedsoplysninger og giver anvisninger vedrørende korrekt brug af produktet. Besøg www.etac.com for at se al relevant produktdokumentation, f.eks. brugervejledningen, formularen for periodisk inspektion og genbrugsinstruktionerne. Du kan vælge dit sprog via "International" og "Local websites".

Du kan også se QR-koden på produktmærkaten for at få yderligere oplysninger og instruktioner.

Ophavsret

Dette dokument tilhører Etac A/S. Indholdet må ikke ændres hverken helt eller delvist uden forudgående godkendelse fra Etac A/S.

Ansvarsfraskrivelse

Etac foretager løbende opdateringer og forbedringer af vores produkter. Vi forbeholder os derfor ret til at ændre vores produkter og brugsanvisninger uden forudgående varsel.

Besøg www.etac.com for at se, om du har den nyeste version af dokumentationen.

CE Overensstemmelseserklæring

Det produkt, der er nævnt i denne vejledning og de forskellige modeller, overholder forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Produktet er klassificeret som medicinsk udstyr i klasse I.

Produktstandarder

Produktet er testet og opfylder kravene til denne type udstyr i nedennævnte standarder:

- ISO 10535:2021 Hjælpemidler – Personløftere til forflytning af personer – Krav og prøvningsmetoder.

Bemærk

Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med produktet, skal rapporteres til distributøren/repræsentanten og den nationale kompetente myndighed i din region inden for rimelig tid. Distributøren/forhandleren vil videresende oplysningerne til producenten.

Oplysninger om forsalg

Gå ind på www.etac.com.

Beskrivelse af produktet

Etac leverer et bredt udvalg af sejl til forskellige forflytningstyper. Molift RgoSling-serien er designet til at give brugerne høj komfort ved at fordele vægt og tryk ensartet. Molift Rgo-sejl fås i forskellige størrelser, modeller og materialer. Se www.etac.com for en komplet oversigt over mulige varianter.

Molift RgoSling MediumBack støtter hele kroppen. Molift RgoSling HighBack giver også hovedstøtte.

Sejlet kan anvendes til løft til og fra siddende og/eller liggende stilling. HighBack-modellen er velegnet til brugere med nedsat stabilitet i hoved og/eller krop.

Sejlet er primært designet til et 4-punkts løfteåg, men det fungerer også med et 2-punkts løfteåg.

Sejlet har en standardåbning til delt benstøtte.

Fordele

Den polstrede version fordeler vægten, hvilket giver en behagelig støtte for brugeren under hele forflytningen.

Netudgaven lader fugt og varme passere igennem.

Glideløkkerne i de øverste løftestropper gør det muligt at fordele vægten jævnt under forflytningen.

Påsætningslommer bagpå og på benstøtterne letter påsætning, og styregrebene hjælper med at sænke brugeren til en optimal siddestilling.

Materialer

Stof: Polyester

Polstring: Polyethylen

Indledning

Den person, der benævnes "brugeren", er den person, der sidder i produktet. "Hjælperen" er den person, der anvender/betjener produktet.

Tilsigtet formål

Sejlet er et hjælpemiddel, der er beregnet til at mildne eller kompensere for en funktionsnedsættelse på grund af en skade eller et handicap. Produktet er designet til en person, der på grund af nedsat mobilitet eller fysisk styrke ikke er i stand til rejse sig og forflytte sig til/fra en seng, gulvet, en kørestol, en stol, et toilet eller lignende.

Tilsigtet bruger

Produktet kan anvendes til børn, voksne og ældre med behov for at blive løftet.

Tilsigtet miljø

Til indendørs brug i akut pleje, langvarig pleje og hjemmepleje.

Indikationer

Til brugere med behov for støtte til at blive løftet kortvarigt, f.eks. personer med begrænset mobilitet, som har brug for kropsstøtte under forflytninger. Ikke en udtømmende liste.

Produktets brugergruppe er baseret på individuel sundheds- og mobilitetsfunktion og ikke en specifik diagnose eller alder.

Kontraindikationer

Brugere med nedsat hovedstabilitet bør ikke bruge sejlet med medium ryg.

Forholdsregler

Sørg for, at sejlet passer til brugeren og løfteåget.

Krav til uddannelse

Kun hjælpere, der har læst og forstået brugervejledningen, må bruge produktet.

Sikkerhedsoplysninger

Både brugerens og hjælperen sikkerhed må aldrig bringes i fare – hvis du har mistanke om, at produktet har en funktionsfejl, skal du tage det ud af brug og mærke det "ude af drift" og ringe til din lokale distributør/repræsentant.



Sikkerhedsskilte, sikkerhedsforanstaltninger og advarselssymboler gives i den kontekst, der er relevant for den faktiske håndterings- og/eller driftssituation – det er obligatorisk at følge de givne instruktioner for at undgå farlige situationer.



Skilte, symboler og instruktioner, der er placeret på dette produkt, må aldrig tildækkes eller fjernes og skal forblive til stede og tydeligt læselige i hele produktets levetid. Ulæselige eller beskadigede skilte, symboler og instruktioner skal straks udskiftes eller repareres. Kontakt distributøren/repræsentanten for at få instruktioner.

Patientforflytning

Forflytning af en bruger vil altid involvere en vis risiko. Derfor skal der altid foretages en risikovurdering inde forflytningen.



Efterlad aldrig en bruger uden opsyn i en løftesituation.



Fastgør aldrig styregrebene til løfteågets kroge.



Molift-sejl må kun anvendes til løftning af personer. Anvend aldrig sejlet til at løfte nogen form for genstande.

Risikovurdering

Foretag en risikovurdering af sejlet, den enkelte bruger og den planlagte forflytning, og dokumentér analysen. Som hjælper er du ansvarlig for brugerens sikkerhed.

Der skal tages beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt med kun en eller flere hjælpere.

Planlæg forflytningen på forhånd for at sikre, at den sker så sikkert og problemfrit som muligt.

Husk at arbejde ergonomisk korrekt i henhold til lokale anbefalinger.



Før sejlet tages i brug, skal datoen for første brug noteres på mærkaten for periodisk inspektion.

Sejl

Kontrollér altid følgende før hver brug:

- at brugeren er i stand til at bruge sejlet.
- at modellen, størrelsen og stoffet er egnet til brugeren og forflytningssituationen.
- at sejlet er egnet til liften og løfteåget.
- at sejlet ikke har synlige skader eller trævler på sømme, stof, stropper og løkker.
- at løftestropperne er korrekt fastgjort til løfteågets kroge, før brugeren løftes.
- at hjulene på kørestolen eller sengen er låst under forflytningen. Hvis der anvendes en mobil lift, må hjulene på liften ikke være låst.



Hvis der konstateres sikkerhedsrisici ved inspektionen, skal sejlet øjeblikkeligt tages ud af drift og bortskaffes.



Anvend aldrig et fejlbehæftet eller beskadiget sejl, da det kan gå i stykker og forårsage personskade. Kassér og bortskaf beskadigede og gamle sejle.

Materialer

Alle anvendte materialer, der kommer i direkte kontakt med huden, er biologisk vurderet i henhold til relevante standarder. Brugere/hjælpere, der er allergiske over for et eller flere af materialerne, anbefales dog ikke at bruge produktet.

Tilbehør

Brugervejledninger, der leveres med tilbehør, skal læses og forstås før brug. Dette omfatter eventuelle begrænsninger i brug og kombinationer. Oplysninger om tilbehør findes på www.etac.com.

Kombinationer

Produktet kan kombineres med Molift-løfteåg og -lifte. Se kombinationslisten på side 79.

Erklæring om sejl- og liftkompatibilitet for andre producenter af lifte findes på www.etac.com.

Når produktet kombineres med andre produkter, må kombinationen ikke ændre produkternes tilsigtede formål eller ændre produkterne på en sådan måde, at overholdelsen af de gældende krav påvirkes. Den person/virksomhed, der er ansvarlig for kombinationen af produkterne, skal sikre, at de gældende krav er opfyldt.



Hvis den sikre arbejdsbelastning (SWL) er forskellig for liften, løfteåget og sejlet, skal den laveste sikre arbejdsbelastning altid anvendes.

Fejlfinding

Problem	Handling
Brugerens hoved kommer for tæt på løfteåget.	Prøv med en anden løftestrop for at forlænge afstanden til løfteåget. Eller prøv med en større størrelse.
Sejlet skærer ind i lysken.	Prøv en anden løftestrop for at åbne hoftevinklen. Sørg for, at sejlet er placeret lavt nok på brugerens ryg, når det sættes på. Eller prøv med en større størrelse.
Brugerens baller glider ned gennem åbningen i sejlet.	Sørg for, at sejlet er placeret lavt nok på brugerens ryg, når det sættes på. Eller prøv med en mindre størrelse. Sørg for, at brugeren ikke er iført glat tøj.
Stropperne belastes ikke samtidigt.	Sørg for, at stropperne er fastgjort symmetrisk. Sørg for, at midten af sejlet er ved brugerens midterlinje.
<i>(Kun sejl med høj ryg)</i> Sejlet når ikke toppen af brugerens hoved.	Sørg for, at sejlet ikke placeres lavere end halebenet. Eller prøv med en større størrelse.

Service, rengøring og vedligeholdelse

Ansvar for vedligeholdelse og periodiske inspektioner af produktet påhviler udelukkende ejeren af produktet. Hvis produktet ikke vedligeholdes i overensstemmelse med anvisningerne, kan det gå ud over brugerens og/eller hjælperens sikkerhed og kan påvirke produktets forventede brugslevetid.

Forventet brugslevetid

Produktet har en forventet brugslevetid på 5 år ved normal brug. Produktets brugslevetid kan variere afhængigt af brugshyppighed, belastning og vaske-/tørrehyppighed og -forhold.

Ved vask og tørring ved høje temperaturer slides materialet hurtigt.

Periodisk inspektion

Der skal som minimum udføres periodisk inspektion hver sjette måned. Det kan være nødvendigt med hyppigere inspektion, hvis sejlet anvendes eller vaskes meget ofte. Se mærkaten for periodisk inspektion på sejlet og dokumentet for periodisk inspektion på www.etac.com.

Rengøring



60-85 °
140-185F



Max. 60 °
/140F



Transport, opbevaring og bortskaffelse

Transport og opbevaring

Når produktet ikke er i brug, kan det opbevares under følgende betingelser:



Bortskaffelse

Produktet indeholder ingen farlige stoffer, der kræver særlig bortskaffelse. Bortskaf produktet i henhold til de gældende nationale bestemmelser.

Genbrug

Se genbrugsinstruktionerne på www.etac.com, og følg de gældende nationale bestemmelser.

Tekniske data

Størrelsesvejledning

Målene i tabellen på side 79 er vejledende. Den korrekte sejlstørrelse afhænger af brugerens vægt, funktion og kropsform. Se størrelsesguiden, og mål brugerens relevante mål i siddende stilling. Prøv sejlet med de best egnede målene for å kontrollere at det passer.

Maksimal brugervægt

max
350 kg
max
770 lbs



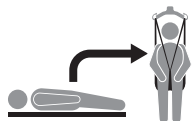
EN: Handling	SV: Hantering	NO: Håndtering	DA: Håndtering
FI: Käsitelly	DE: Handhabung	NL: Hanteren	FR: Manipulation
IT: Manipolazione	ES: Manipulación	CZ: Manipulace	SI: Rokovanje
PL: Użytkowanie			



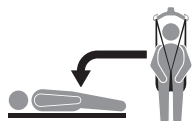
Sitting application 65



Sitting removal 67



Lying application 68



Lying removal 71

XX.



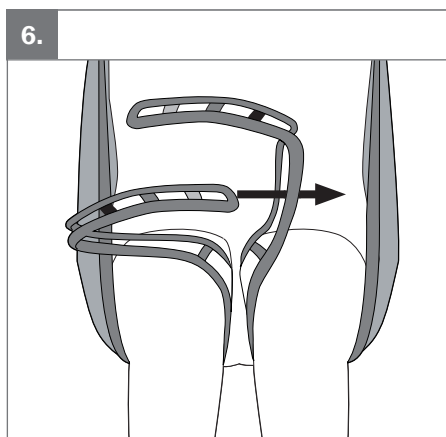
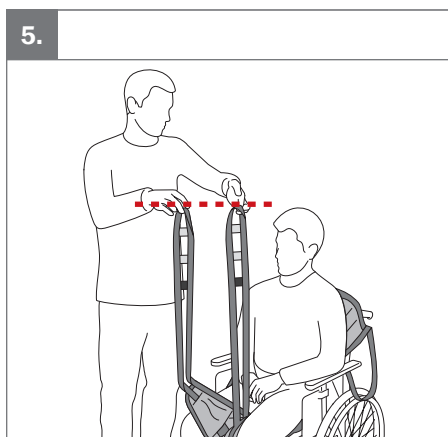
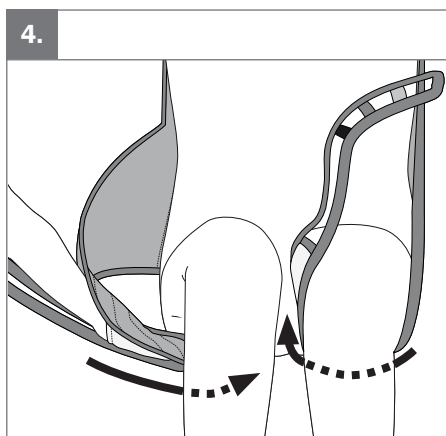
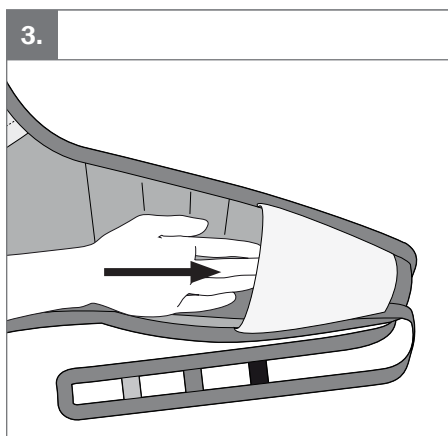
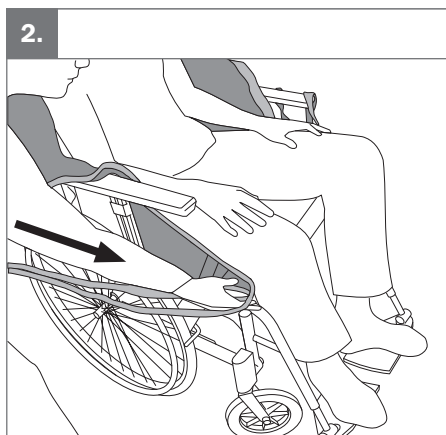
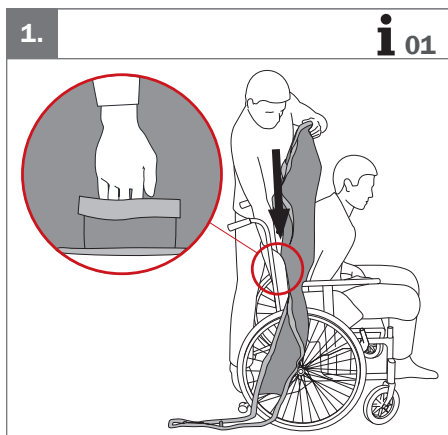
01+02 ... i 01+02 ...

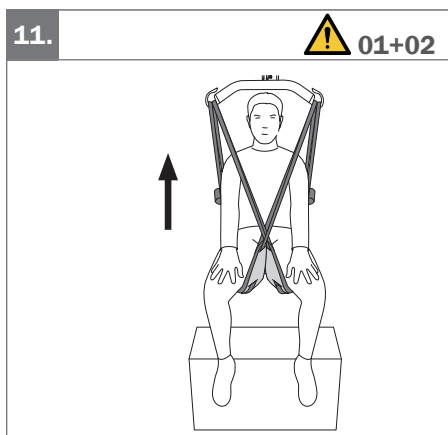
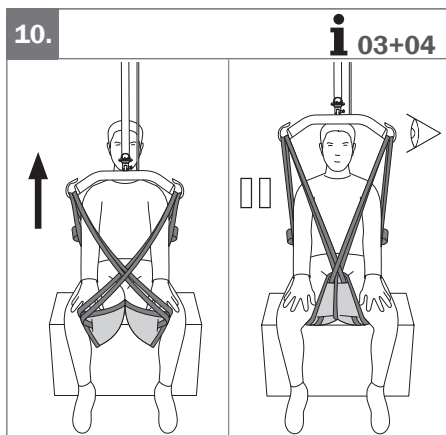
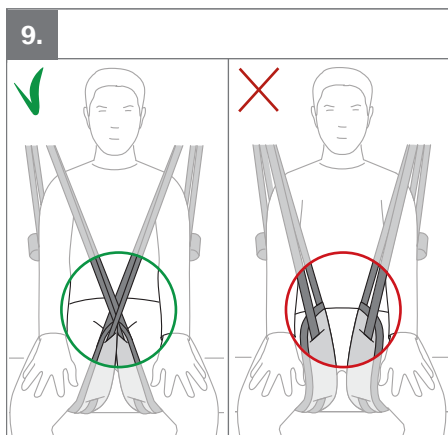
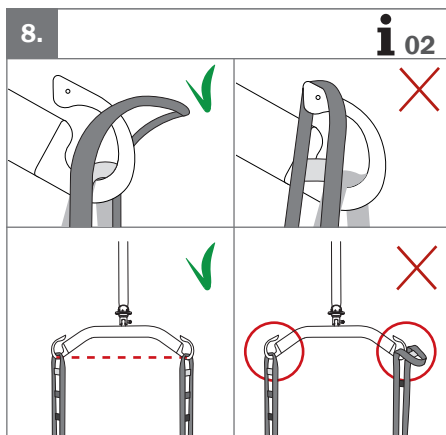
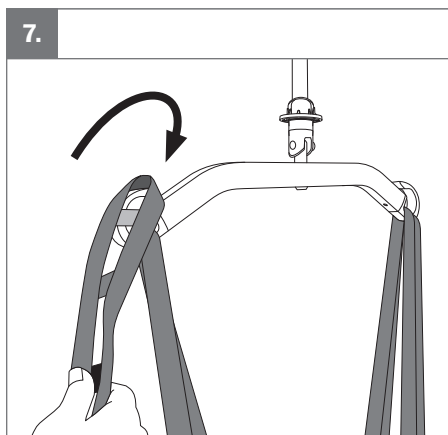


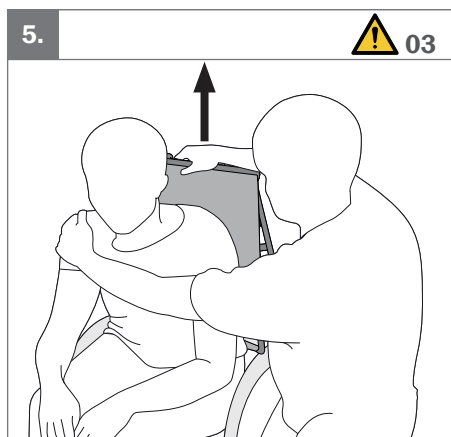
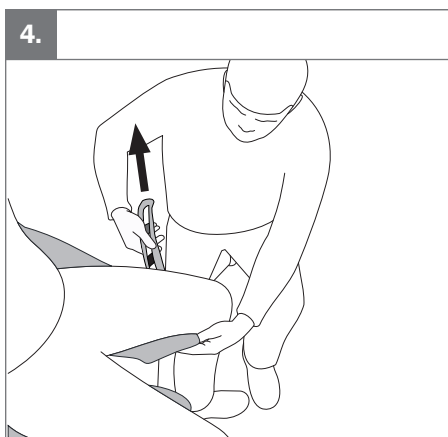
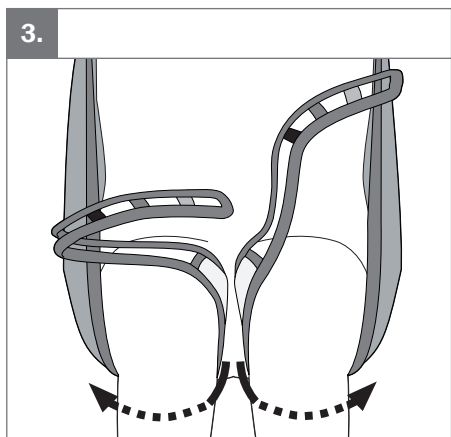
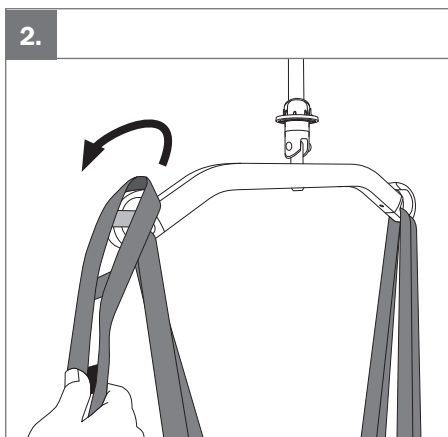
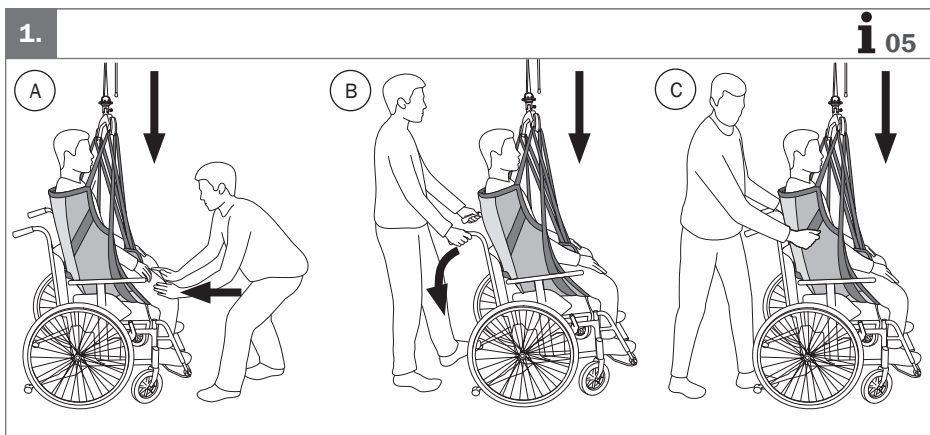
Warnings 73

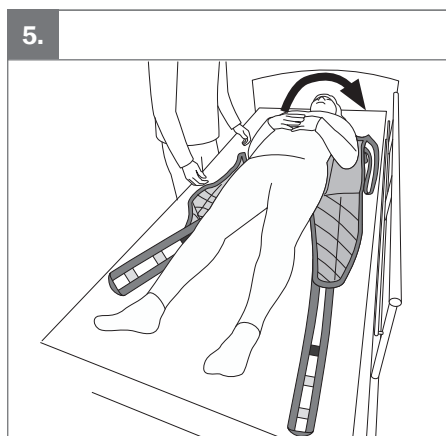
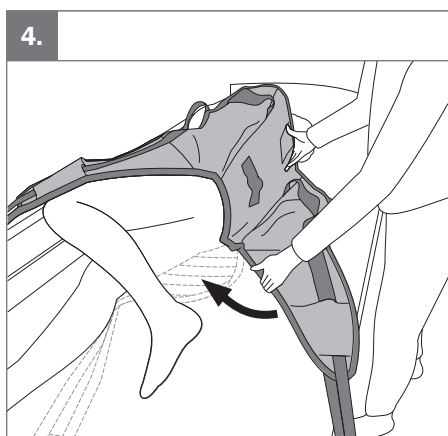
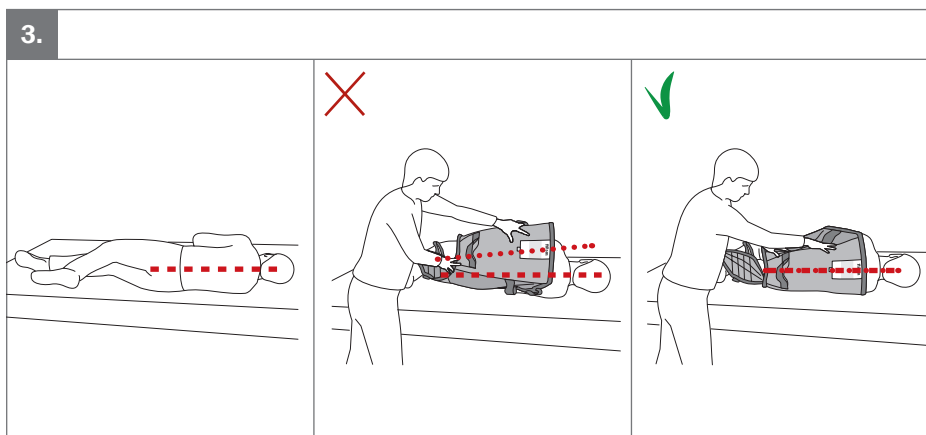
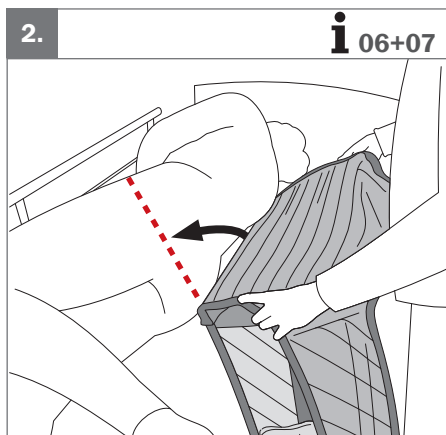
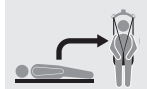


Information 75



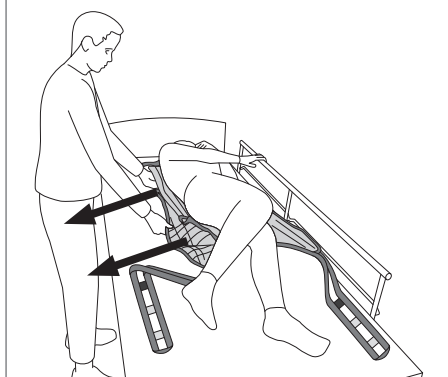




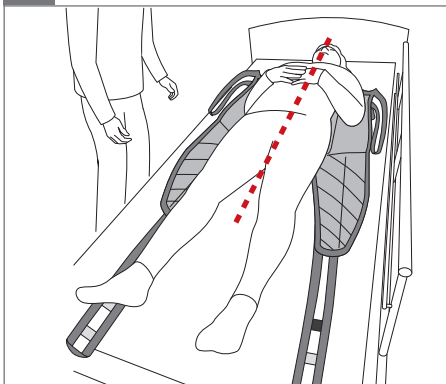




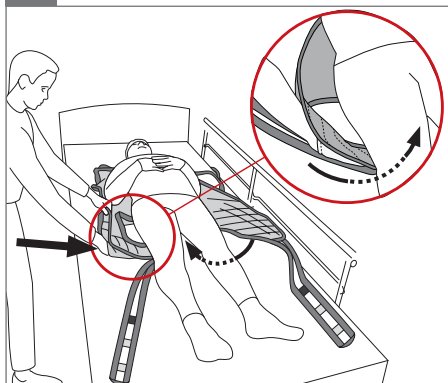
6.



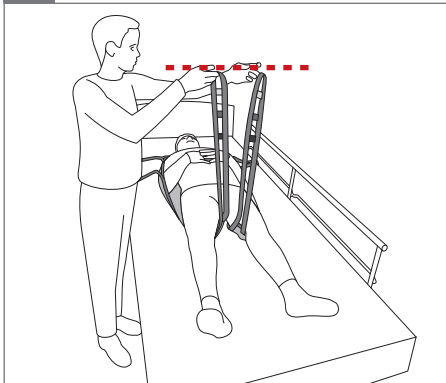
7.



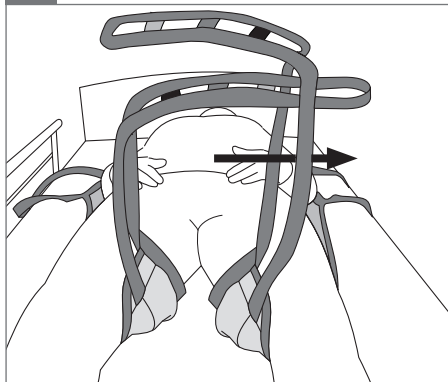
8.



9.

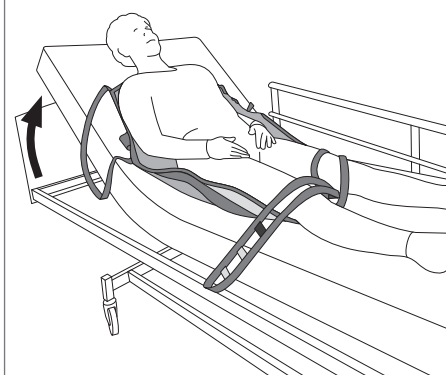


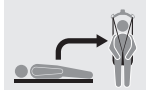
10.



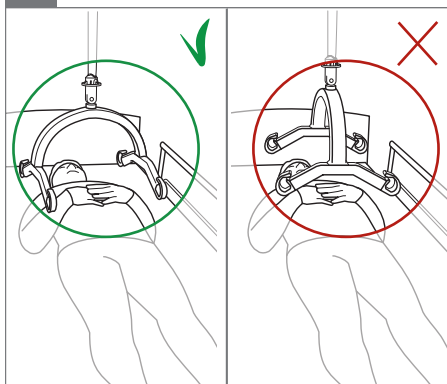
11.

i 08

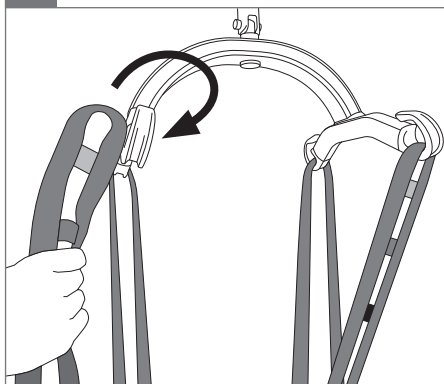




12.

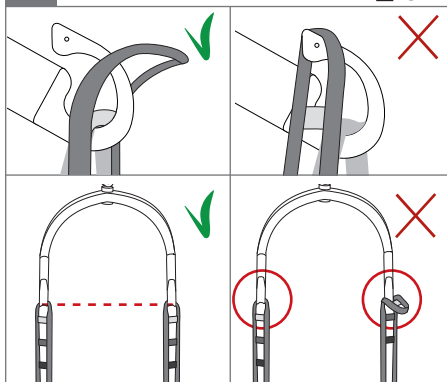


13.

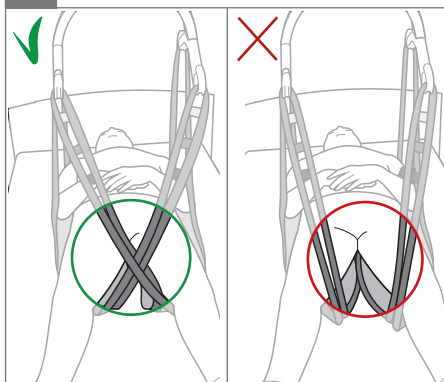


14.

i 02

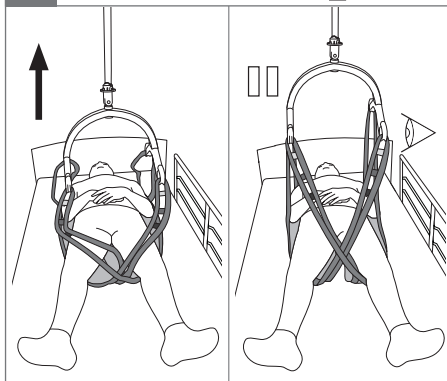


15.



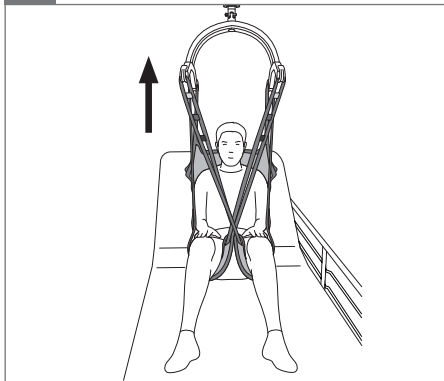
16.

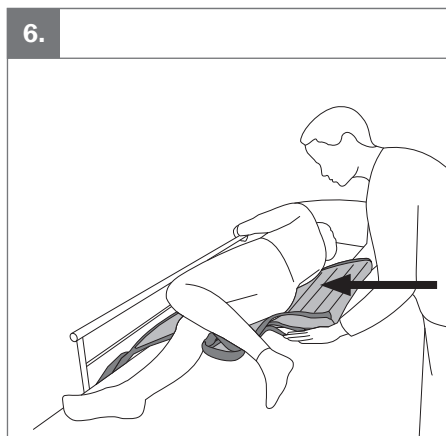
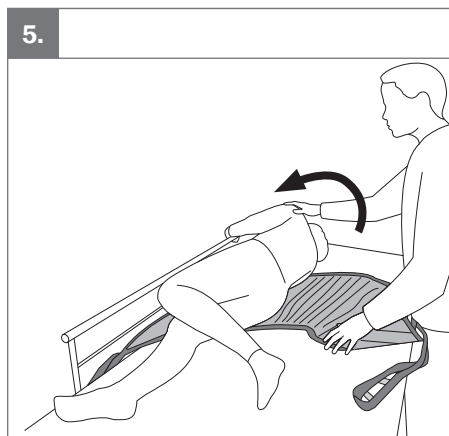
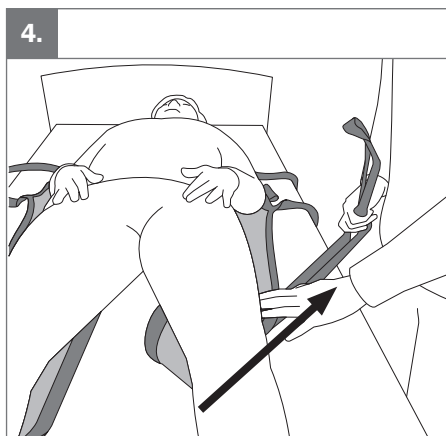
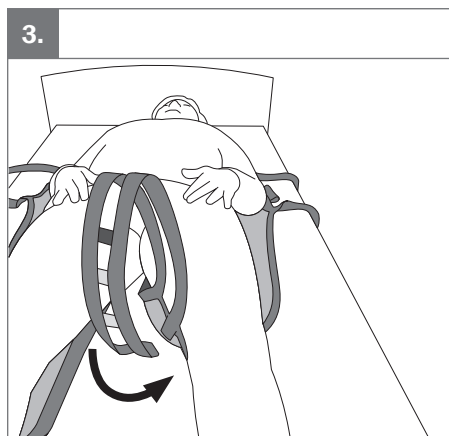
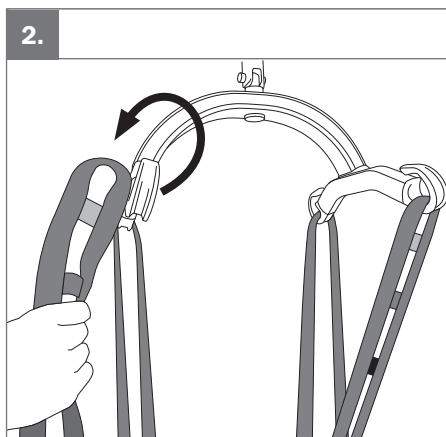
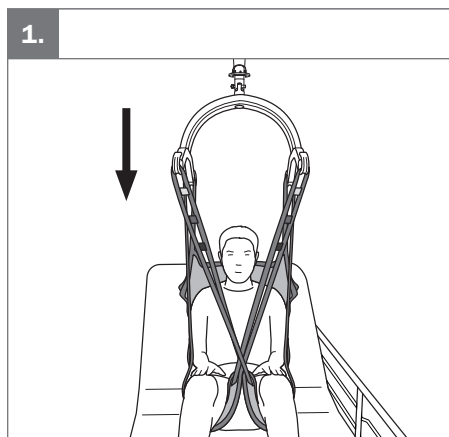
i 03+04

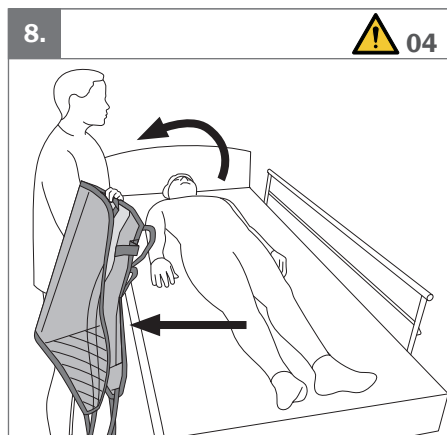
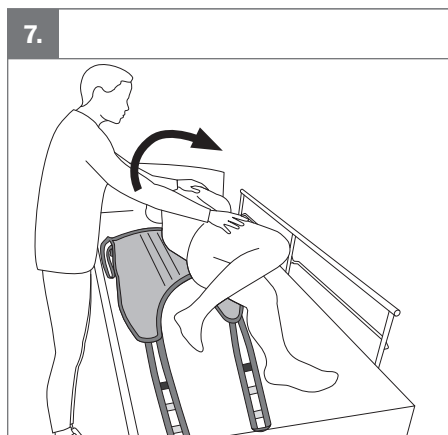


17.

! 01+02







**EN:** Warnings

01. Be careful when transferring, the user may swing and hit surrounding objects.
02. Never hoist the user higher than necessary.
03. Remove the sling gently to ensure the user does not fall out of the chair.
04. Remove the sling gently to ensure the user does not roll out of the bed.

NO: Advarsler

01. Vær forsiktig ved forflytning. Brukeren kan svinge og treffe gjenstander i nærheten.
02. Løft aldri brukeren høyere enn nødvendig.
03. Fjern seilet forsiktig, mens du passer på at brukeren ikke faller ut av stolen.
04. Fjern seilet forsiktig, slik at brukeren ikke ruller ut av sengen.

FI: Varoitukset

01. Ole varovainen siirron aikana, sillä käyttäjä voi heilua ja osua ympäröiviin esineisiin.
02. Älä koskaan nosta käyttäjää tarpeettoman korkealle.
03. Poista nostoliina varoen varmistaaksesi, ettei käyttäjä putoa tuolista.
04. Poista nostoliina varoen varmistaaksesi, ettei käyttäjä kierähdä sängystä.

NL: Waarschuwingen

01. Wees voorzichtig tijdens de transfer; de gebruiker kan gaan schommelen en voorwerpen in de omgeving raken.
02. Til de gebruiker nooit hoger dan noodzakelijk.
03. Verwijder de tilband voorzichtig om ervoor te zorgen dat de gebruiker niet uit de stoel valt.
04. Verwijder de tilband voorzichtig om te voorkomen dat de gebruiker uit het bed rolt.

SV: Varningar

01. Var försiktig vid förflyttning, brukaren kan svaja och stöta emot omgivande föremål.
02. Lyft aldrig brukaren högre än nödvändigt.
03. Ta bort selen försiktigt så att brukaren inte ramlar ur stolen.
04. Ta bort selen försiktigt så att brukaren inte faller ur sängen.

DA: Advarsler

01. Vær forsigtig ved forflytning, da brugeren kan svinge og støde ind i noget.
02. Løft aldrig brugeren højere op end nødvendigt.
03. Fjern seilet forsigtigt for at sikre, at brugeren ikke falder ud af stolen.
04. Fjern seilet forsigtigt for at sikre, at brugeren ikke falder ud af sengen.

DE: Warnungen

01. Achten Sie beim Transfer darauf, dass der Benutzer nicht frei schwingen und gegen Gegenstände in der Nähe stoßen kann.
02. Heben Sie den Benutzer niemals höher als nötig an.
03. Gehen Sie beim Entfernen des Hebetuchs vorsichtig vor, damit der Benutzer nicht aus dem Stuhl fällt.
04. Gehen Sie beim Entfernen des Hebetuchs vorsichtig vor, damit der Benutzer nicht aus dem Bett rollt.

FR: Avertissements

01. Faites attention pendant un transfert, l'utilisateur peut basculer et heurter des objets qui l'entourent.
02. Ne levez jamais l'utilisateur plus haut que nécessaire.
03. Enlevez le harnais délicatement pour éviter que l'utilisateur ne tombe du fauteuil.
04. Enlevez le harnais délicatement pour éviter que l'utilisateur ne tombe du lit en se tournant.

**IT:** Avvertimenti

01. Prestare attenzione durante il trasferimento: l'utente potrebbe oscillare e colpire gli oggetti circostanti.
02. Non sollevare mai l'utente più in alto del necessario.
03. Rimuovere delicatamente l'imbracatura per assicurarsi che l'utente non cada dal sistema di seduta.
04. Rimuovere delicatamente l'imbracatura per assicurarsi che l'utente non rotoli fuori dal letto.

CZ: Upozornění

01. Při přesunu dbejte opatrnosti, neboť uživatel se může zhoupnout a narazit do okolních předmětů.
02. Nikdy nezvedejte uživatele výše, než je nezbytně nutné.
03. Vak odstraňujte opatrně, aby nedošlo k pádu uživatele ze židle či vozíku.
04. Vak odstraňujte opatrně, aby nedošlo k převalení uživatele a jeho pádu z lůžka.

PL: Ostrzeżenia

01. Podczas przenoszenia należy zachować ostrożność, ponieważ użytkownik może się kołysać i uderzać w otaczające przedmioty.
02. Nigdy nie podnosić użytkownika wyżej, niż jest to konieczne.
03. Delikatnie zdjąć nosidło, aby upewnić się, że użytkownik nie wypadnie z krzesła.
04. Delikatnie zdjąć nosidło, aby upewnić się, że użytkownik nie spadnie z łóżka.

ES: Advertencias

01. Tenga cuidado durante la transferencia, ya que el usuario podría balancearse y golpear los objetos circundantes.
02. Nunca eleve al usuario más de lo necesario.
03. Retire la eslinga con suavidad para asegurarse de que el usuario no se caiga de la silla.
04. Retire la eslinga con suavidad para evitar que el usuario pueda rodar y caerse de la cama.

SI: Opozorila

01. Pri premeščanju bodite previdni, saj lahko uporabnik zaniha in se udari ob predmete v okolici.
02. Uporabnika nikoli ne dvignite višje, kot je potrebno.
03. Previdno odstranite nosilni jermen in pazite, da uporabnik ne bi padel s stola.
04. Previdno odstranite nosilni jermen in pazite, da se uporabnik ne bi zvrnil s postelje.

EN: Information

01. Use the application pocket to slide the sling down behind the user's back until it reaches the seat.
02. Make sure the straps are fastened symmetrically on left and right side.
03. Before performing the transfer - make sure that:
 - Sling is level with the coccyx
 - Leg supports are placed under the thighs without creases
 - Lower straps are crossed and symmetrically applied
04. Perform a safety stop when the straps are stretched tense. Check that all straps are correctly and symmetrically attached.
05. Lower the user to sitting position using either method A, B or C.
06. The sling can be folded at the edge of the padding.
07. Place the sling at the level of the user's coccyx. The label should be centered on the midline of the user.
08. If possible, raise the backrest closer to a sitting position before hoisting from a lying position.

NO: Informasjon

01. Bruk appliseringslommen til å skyve seilet ned bak brukers ryg til det når setet.
02. Kontroller at stroppene er festet symmetrisk på venstre og høyre side.
03. Kontroller følgende før forflytning:
 - Seilet er på høyde med halebenet.
 - Benstøttene er plassert under lårene uten folder.
 - De nedre stroppene er symmetrisk kryssset og festet.
04. Utfør en sikkerhetsstopp når stroppene er strammet. Kontroller at alle stroppe er riktig og symmetrisk festet.
05. Senk brukeren til sittende stilling med metode A, B eller C.
06. Seilet kan brettes ved kanten av polstringen.
07. Plasser seilet på høyde med brukers haleben. Etiketten skal sentreres langs brukers midtlinje.
08. Hev om mulig ryggstøtten nærmere sittende stilling før du løfter fra liggende stilling.

SV: Information

01. Använd appliceringsfickan för att föra ned selen bakom brukarens rygg tills den når sitsen.
02. Kontrollera att banden är symmetriskt fästa på vänster och höger sida.
03. Innan du utför förflyttningen ska du se till att:
 - Selen sitter i nivå med svanskotan.
 - Benstöden placeras under låren utan att veckas.
 - De nedre remmarna är korsade och applicerade symmetriskt.
04. Utför ett säkerhetsstopp när banden är spända. Kontrollera att alla band är korrekt och symmetriskt fästa.
05. Sänk brukaren till sittande ställning med antingen metod A, B eller C.
06. Selen kan vikas vid stoppningens kant.
07. Placera selen i höjd med brukarens svanskota. Etiketten ska vara centrerad på användarens mittlinje.
08. Høj om möjligt ryggstödet nærmere sittende ställning innan du lyfter från liggande ställning.

DA: Information

01. Brug påføringslommen til at føre sejlet ned bag brugerens ryg, indtil det når sædet.
02. Sørg for, at stropperne er fastgjort symmetrisk på venstre og højre side.
03. Før du udfører forflytningen, skal du sørge for, at:
 - Sejlet er på niveau med halebenet.
 - Benstøtterne er placeret under lårene uden folder.
 - De nederste stropper er krydset og placeret symmetrisk.
04. Foretag et sikkerhedsstop, når stropperne er spændt. Kontrollér, at alle stropper er fastgjort korrekt og symmetrisk.
05. Sænk brugeren til siddende stilling ved hjælp af metode A, B eller C.
06. Sejlet kan foldes ved kanten af polstringen.
07. Anbring sejlet på niveau med brugerens haleben. Mærkaten skal være centreret på brugerens midterlinje.
08. Løft så vidt muligt ryglænet tættere på en siddende stilling, før der løftes fra liggende stilling.

FI: Tietoja

01. Käytä pukemistaskua ja vedä nostoliinaa alas käyttäjän selän takana, kunnes se saavuttaa istuimen.
02. Varmista, että hihnät on kiinnitetty symmetrisesti vasemmalle ja oikealle puolelle.
03. Varmista ennen siirtoa, että:
 - nostoliina on häntäluun tasolla
 - jalkatuet on asetettu reisien alle ilman pyppyjä
 - alahihnät ovat ristikkäiset ja symmetrisesti kiinnitetty
04. Suorita turvapysäytys, kun hihnät ovat kireällä. Tarkista, että kaikki hihnät on kiinnitetty oikein ja symmetrisesti.
05. Laske käyttäjä istuma-asentoon käyttäen joko menetelmää A, B tai C.
06. Nostoliina voidaan taittaa pehmusteen reunasta.
07. Aseta nostoliina käyttäjän häntäluun korkeudelle. Merkintä on keskitettävä käyttäjän keskilinjalle.
08. Jos mahdollista, nosta selkänöja lähemmäs istuvaa asentoa ennen kuin nostat makuuasennosta.

NL: Informatie

01. Gebruik het aanbrengvak om de tilband achter de rug van de gebruiker naar beneden tot aan de zitting te schuiven
02. Zorg ervoor dat de banden links en rechts symmetrisch zijn bevestigd.
03. Voordat u de transfer uitvoert, moet u hier goed op letten:
 - De tilband bevindt zich ter hoogte van het stuitbeen
 - De beensteunen zijn zonder vouwen onder de dijen geplaatst
 - De onderste banden zijn gekruist en symmetrisch aangebracht
04. Voer een veiligheidsstop uit wanneer de banden strakgetrokken zijn. Controleer of alle banden correct en symmetrisch zijn bevestigd
05. Laat de gebruiker zakken tot zittende positie met behulp van methode A, B of C
06. De tilband kan aan de rand van de polstering worden omgevouwen
07. Plaats de tilband ter hoogte van het stuitbeen van de gebruiker. Het label moet zich ter hoogte van de middellijn van de gebruiker bevinden
08. Breng de rugleuning indien mogelijk dichter bij een zittende positie voordat u vanuit een liggende positie gaat tillen

DE: Informationen

01. Verwenden Sie die Anlegetasche, um das Hebetuch hinter dem Rücken des Benutzers bis hinunter zur Sitzfläche zu führen.
02. Stellen Sie sicher, dass die Gurte auf der linken und rechten Seite symmetrisch befestigt sind.
03. Stellen Sie vor dem Transfer Folgendes sicher:
 - Das Hebetuch liegt auf gleicher Höhe mit dem Steißbein.
 - Die Beinauflagen liegen unter den Oberschenkeln und weisen keine Falten auf.
 - Die unteren Gurte sind gekreuzt und symmetrisch angebracht.
04. Führen Sie einen Sicherheitsstopp durch, wenn die Gurte gespannt sind. Stellen Sie sicher, dass alle Gurte korrekt und symmetrisch befestigt sind.
05. Senken Sie den Benutzer mit Methode A, B oder C in eine sitzende Position ab.
06. Das Hebetuch kann am Rand der Polsterung gefaltet werden.
07. Platzieren Sie das Hebetuch auf Höhe des Steißbeins des Benutzers. Das Etikett sollte mittig am Körper des Benutzers zentriert sein.
08. Heben Sie die Rückenlehne nach Möglichkeit näher an eine Sitzposition an, bevor Sie den Benutzer aus einer liegenden Position heben.

FR: Informations

01. Faites glisser le harnais dans le dos de l'utilisateur à l'aide de la poche d'application jusqu'à ce qu'il touche le fauteuil.
02. Assurez-vous que les sangles sont fixées de manière symétrique du côté droit comme du côté gauche.
03. Avant d'effectuer le transfert, assurez-vous que :
 - Le harnais est aligné avec le coccyx.
 - Les supports de jambes sont placés sous les cuisses sans plis.
 - Les sangles inférieures sont croisées et appliquées symétriquement.
04. Effectuez un arrêt de sécurité lorsque les sangles sont tendues. Vérifiez que toutes les sangles sont fixées correctement et symétriquement.
05. Abaissez l'utilisateur en position assise en utilisant l'une des méthodes A, B ou C.
06. Le harnais peut être replié sur le bord du rembourrage.
07. Placez le harnais à hauteur du coccyx de l'utilisateur. L'étiquette doit être centrée sur la ligne médiane de l'utilisateur.
08. Si possible, relevez le dossier dans une position quasi assise avant de le soulever à partir d'une position allongée.

IT: Informazioni

1. Utilizzare la tasca per applicazione per far scorrere l'imbracatura verso il basso dietro la schiena dell'utente fino a raggiungere il sedile.
2. Accertarsi che le cinghie siano fissate simmetricamente sui lati destro e sinistro.
3. Prima di effettuare il trasferimento, assicurarsi che:
 - l'imbracatura sia allo stesso livello del coccige;
 - i supporti per le gambe siano posizionati sotto le cosce senza pieghe;
 - le cinghie inferiori siano incrociate e applicate simmetricamente.
4. Effettuare un arresto di sicurezza quando le cinghie sono tese. Controllare che tutte le cinghie siano fissate in modo corretto e simmetrico.
5. Abbassare l'utente in posizione seduta utilizzando il metodo A, B o C.
6. L'imbracatura può essere piegata sul bordo dell'imbottitura.
7. Posizionare l'imbracatura all'altezza del coccige dell'utente. L'etichetta deve essere centrata sulla linea mediana dell'utente.
8. Se possibile, sollevare lo schienale in posizione vicina a quella seduta prima del sollevamento da una posizione sdraiata.

CZ: Informace

1. Za použití pomocné kapsy zasuňte vak za záda uživatele až k sedáku.
2. Ujistěte se, že jsou popruhy na levé a pravé straně připevněny symetricky.
3. Před provedením přesunu zajistěte následující:
 - Vak je umístěn v rovině s kostrčí.
 - Nožní pásy jsou umístěny pod stehny a nejsou na nich žádné záhyby.
 - Spodní popruhy jsou překřížené a umístěny symetricky.
4. Když jsou popruhy natažené, proveďte bezpečnostní zastavení. Zkontrolujte, zda jsou všechny popruhy správně a symetricky připevněny.
5. Spusťte uživatele do polohy vsedě za použití metody A, B nebo C.
6. Vak lze přeložit na okraj polstrování.
7. Umístěte vak na úroveň kostrče uživatele. Štítek by měl být uprostřed středové linie těla uživatele.
8. Je-li to možné, před zvednutím z polohy vleže zvedněte opěrku zad blíž k poloze vsedě.

ES: Información

1. Utilice el bolsillo de aplicación para deslizar la eslinga por detrás de la espalda del usuario hasta que llegue al asiento.
2. Asegúrese de que las correas estén ajustadas simétricamente en los lados izquierdo y derecho.
3. Antes de realizar la transferencia, asegúrese de que:
 - La eslinga esté nivelada con el cóxis.
 - Los soportes de las piernas queden colocados bajo los muslos sin arrugas.
 - Las correas inferiores queden cruzadas y simétricamente aplicadas.
4. Realice una parada de seguridad cuando las correas estén tensas. Compruebe que todas las correas estén correctamente sujetas y simétricas.
5. Baje al usuario a la posición sentada utilizando cualquiera de los métodos A, B o C.
6. La eslinga puede plegarse en el borde del acolchado.
7. Coloque la eslinga al nivel del cóxis del usuario. La etiqueta deberá estar centrada en la línea media del usuario.
8. Si es posible, levante el respaldo más cerca de una posición sentada antes de elevarlo de una posición tumbada.

SI: Informacije

1. S pomočjo žepka za namestitve potisnite nosilni jermen navzdol za uporabnikov hrbet, dokler ne doseže sedeža.
2. Poskrbite, da so trakovi simetrično pritrjeni tako na levi kot desni strani.
3. Pred preместitvijo se prepričajte:
 - Ali je nosilni jermen poravnán s trtíco.
 - Ali so nožne opore nameščene pod stegni in niso zgubane.
 - Ali so spodnji trakovi prekrížani in simetrično nameščeni.
4. Ko so trakovi napeti, izvedite varnostno zaustavitev. Preverite, ali so vsi trakovi ustrezno in simetrično pritrjeni.
5. Uporabnika spustite v sedeči položaj z metodo A, B ali C.
6. Nosilni jermen se lahko prepogne pri robu oblazinjenja.
7. Nosilni jermen namestite na ravni uporabnikove trtice. Etiketa mora biti v sredini uporabnikove središčne črte.
8. Če je mogoče, pred dvigom z ležečega položaja naslonjalo dvignite bližje sedečemu položaju.

PL: Informacja

01. Użyć kieszeni aplikacyjnej, aby zsunąć nosidło w dół za plecami użytkownika, aż dotknie siedziska.
02. Upewnić się, że pasy są zapięte symetrycznie po lewej i prawej stronie.
03. Przed rozpoczęciem przenoszenia należy upewnić się, że:
 - Nosidło znajduje się na poziomie kości ogonowej
 - Podnóżki są umieszczone pod udami bez zagięć
 - Dolne pasy są skrzyżowane i symetrycznie założone
04. Przeprowadzić zatrzymanie bezpieczeństwa przy napiętych pasach. Sprawdzić, czy wszystkie pasy są prawidłowo i symetrycznie zamocowane.
05. Opuścić użytkownika do pozycji siedzącej, stosując metodę A, B lub C.
06. Nosidło można złożyć przy krawędzi wyściółki.
07. Założyć nosidło na wysokości kości ogonowej użytkownika. Etykieta powinna być wyśrodkowana na środkowej linii użytkownika.
08. Jeśli to możliwe, podnieść oparcie bliżej pozycji siedzącej przed podniesieniem z pozycji leżącej.



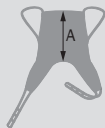
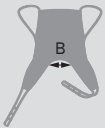
Combination list 2-point sling bar

	Sling size		
	XXS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✗	✓	✓

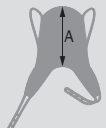
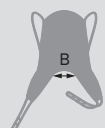
Combination list 4-point sling bar

	Sling size		
	XXS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✗	✓	✓
X-Large 640mm	✗	✓	✓

Sling measurements MediumBack

		
Size	A mm (Inches)	B mm (Inches)
XXS	440 (17.3)	180 (7.1)
XS	500 (19.7)	200 (7.9)
S	560 (22.1)	270 (10.6)
M	620 (24.4)	320 (12.6)
L	650 (25.6)	400 (15.7)
XL	680 (26.8)	520 (20.5)
XXL	680 (26.8)	600 (26.0)

Sling measurements HighBack

		
Size	A mm (Inches)	B mm (Inches)
XXS	580 (22.8)	180 (7.1)
XS	680 (26.8)	200 (7.9)
S	800 (31.5)	270 (10.6)
M	920 (36.2)	320 (12.6)
L	980 (38.6)	400 (15.7)
XL	980 (38.6)	520 (20.5)
XXL	1000 (39.4)	660 (26.0)

Size guide

			
Size	W cm (Inches)	H cm (Inches)	kg (lbs)
XXS	18-25 (7.1-9.8)	50-60 (19.7-23.6)	12-17 (26-37)
XS	22-30 (8.7-11.8)	55-72 (21.7-28.3)	17-25 (37-55)
S	28-37 (11.0-14.6)	70-85 (27.6-33.5)	25-50 (55-110)
M	32-42 (12.6-16.5)	80-95 (31.5-37.4)	45-95 (99-210)
L	37-47 (14.6-18.5)	90-105 (35.4-41.3)	90-160 (198-353)
XL	45-65 (17.7-25.6)	90-105 (35.4-41.3)	160-240 (353-529)
XXL	55-80 (21.7-31.5)	95-110 (37.4-43.3)	230-350 (507-772)



Etac Ltd.

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,
Hartlebury, Kidderminster,
Worcestershire, DY10 4JB
+44 121 561 2222



Sodimed SA

Ch. Praz-Devant 12
CH-1032 Romanel-sur-Lausanne
+41 58 911 06 06



Etac A/S

Parallevej 3
DK-8751 Gedved



+45 796 858 33



patienthandling@etac.com



www.etac.com

molift[®]
by Etac